

koġenerazzjoni bbażata fuq id-domanda għal shana utli fis-suq intern tal-enerġija, li temenda d-Direttiva 92/42/KEE, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu ma huwiex limitat biss għall-installazzjonijiet ta' koġenerazzjoni li għandhom il-karatteristika li huma installazzjonijiet b'effiċjenza għolja fis-sens ta' din id-direttiva.

- (2) Fl-istat attwali tad-dritt tal-Unjoni, il-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament u ta' nondiskriminazzjoni, stabbilit b'mod partikolari fl-Artikoli 20 u 21 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, ma jipprekludix li, meta jistabbilixxu skemi ta' għajjuna għall-koġenerazzjoni u għall-produzzjoni tal-elettriku permezz ta' sorsi ta' enerġija rinnovabbli, bħal dawk previsti fl-Artikoli 7 tad-Direttiva 2004/8 u 4 tad-Direttiva 2001/77/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-27 ta' Settembru 2001, fuq il-promozzjoni ta' elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli fis-suq intern tal-elettriku, l-Istati Membri jipprovdu miżura ta' għajjuna msahha, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li minnha jistgħu jibbenefikaw l-installazzjonijiet kollha ta' koġenerazzjoni li jużaw prinċipalment il-bijomassa, bl-esklużjoni tal-installazzjonijiet li jużaw prinċipalment l-injam u/jew l-iskart tal-injam.

(¹) ĠU C 200, 7.7.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tad-19 ta' Settembru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — il-Lussemburgu) — Caisse nationale des prestations familiales vs Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12)

(Kawżi magħquda C-216/12 u C-217/12) (¹)

(Sigurtà soċjali — Regolament (KEE) Nru 1408/71 — Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera — Ċittadini Svizzeri li jirrisjedu fl-Isvizzera u li jaħdmu fil-Lussemburgu — Għoti ta' allowance ta' leave parentali — Kuncett ta' "benefiċċju tal-familja")

(2013/C 344/49)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Caisse nationale des prestations familiales

Konvenuti: Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12)

Suġġett

Talbiet għal deċiżjoni preliminari — Cour de cassation (il-Lussemburgu) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 1(u)(i) u 4(1)(h) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar il-pubblikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jaħdmu għal rashom u l-membri tal-familja tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35) u tal-Anness II, Taqsima A(1), tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naha l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, konkluż fil-21 ta' Ġunju 1999 (ĠU 2002, L 114, p. 6) — Kuncett ta' "benefiċċju tal-familja" — Ammissibbiltà ta' legiżlazzjoni nazzjonali li ttiprovdi għall-għoti ta' allowance ta' leave parentali — Ċittadin Svizzeru li jgħix fl-Isvizzera u li jaħdem fil-Lussemburgu.

Dispożittiv

L-Artikoli 1(u)(i) u 4(1)(h) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar il-pubblikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jaħdmu għal rashom u l-membri tal-familja tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità, fil-verżjoni emendata u aġġornata tiegħu bir-Regolament tal-Kunsill Nru 118/97, tat-2 ta' Diċembru 1996, hekk kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill Nru 1606/98, tad-29 ta' Ġunju 1998, għandhom jiġu interpretati fis-sens li allowance għal leave parentali, bħal dik stabbilita mil-legiżlazzjoni Lussemburġiża, tikkostitwixxi benefiċċju tal-familja fis-sens ta' dan ir-regolament.

(¹) ĠU C 235, 4.8.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tad-19 ta' Settembru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal de commerce de Bruxelles, il-Belġju) — Christian van Buggenhout u Ilse van de Mierop agissant fil-kwalità tagħhom ta' kuraturi tal-falliment ta' Grontimmo SA vs Banque Internationale à Luxembourg

(Kawża C-251/12) (¹)

(Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili — Regolament (KE) Nru 1346/2000 — Proċeduri ta' insolvenza — Artikolu 24(1) — Eżekuzzjoni ta' obbligu "għal benefiċċju ta' debitur li jkun suġġett għal proċedimenti ta' falliment" — Hlas lil kreditur ta' dan id-debitur)

(2013/C 344/50)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal de commerce de Bruxelles

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Christian van Buggenhout u Ilse van de Mierop fil-kwalità tagħhom ta' kuraturi tal-falliment ta' Grontimmo SA

Konvenut: Banque Internationale à Luxembourg

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal de commerce de Bruxelles — Interpretazzjoni tal-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar proċedimenti ta' falliment (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 1, p. 191) — Eżekuzzjoni ta' hlas magħmul lil kreditur mid-debitur fallut fuq talba ta' dan tal-aħhar, fl-assenza ta' proċeduri ta' pubblikazzjoni tad-deċiżjoni li tat bidu għall-proċedura ta' insolvenza fi Stat Membru ieħor — Helsien tal-aġent li qed jaġixxi in bona fide — Kamp ta' applikazzjoni *ratione personae* — Kunċett ta' "rispett ta' obbligu lejn id-debitur" li jinkludi biss il-hlas imwettaq favur id-debitur fallut jew ukoll fir-rigward tal-kredituri tiegħu

Dispożittiv

L-Artikolu 24(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar proċedimenti ta' falliment, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jaqax taht il-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-dispożizzjoni hlas eżegwit, fuq ordni tad-debitur suġġett għal proċedura ta' insolvenza, lil kreditur ta' dan tal-aħhar.

(¹) ĠU C 200, 7.7.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-3 ta' Ottubru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal Central Administrativo Sul — il-Portugall) — ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda vs Fazenda Pública

(Kawża C-282/12) (¹)

(Moviment liberu tal-kapital — Leġiżlazzjoni fiskali — Taxxa fuq il-kumpanniji — Interessi mhallsa minn kumpanniji residenti bi hlas għall-fondi mislufa minn kumpannija stabbilita f'pajjiż terz — Eżistenza ta' "relazzjonijiet speċjali" bejn dawn il-kumpanniji — Skema ta' nuqqas ta' finanzjament — Nuqqas ta' possibbiltà ta' tnaqqis tal-interessi marbuta mal-parti mid-dejn ikkunsidrata eċċessiva — Possibbiltà ta' tnaqqis fil-każ ta' interessi mhallsa lil kumpannija residenti fit-territorju nazzjonali — Frodi u evażjoni fiskali — Arranġamenti purament artifiċjali — Kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni shiħa — Proporzjonalità)

(2013/C 344/51)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiz

Qorti tar-rinviju

Tribunal Central Administrativo Sul

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda

Konvenuta: Fazenda Pública

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal Central Administrativo Sul — Il-Portugall — Interpretazzjoni tal-Artikoli 63 u 65 TFUE — Leġiżlazzjoni fiskali — Taxxa fuq il-kumpanniji — Possibbiltà ta' tnaqqis tal-interessi fuq is-self — Leġiżlazzjoni nazzjonali li ttiprovdi għall-possibbiltà ta' tnaqqis fil-każ ta' dejn eċċessiv għal kumpannija stabbilita fit-territorju nazzjonali iżda li teskludih fil-każ ta' dejn eċċessiv għal kumpannija stabbilita f'pajjiż terz

Dispożittiv

L-Artikolu 56 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li ma tippermettix li jitnaqqas bhala nfiq, għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-profitt taxxabbli, l-interessi marbuta mal-parti tad-dejn ikklassifikata bhala eċċessiva mhallsa minn kumpannija residenti lil kumpannija li tislef stabbilita f'pajjiż terz li magħha hija għandha relazzjonijiet speċjali, iżda tippermetti t-tnaqqis ta' dawn l-interessi mhallsa lil kumpannija residenti li tislef li magħha l-kumpannija li tisselef għandha dawn ir-relazzjonijiet, meta, f'każ ta' assenza tas-sehem tal-kumpannija li tislef stabbilita f'pajjiż terz fil-kapital tal-kumpannija residenti li tisselef, din il-leġiżlazzjoni tippreżumi madankollu li d-dejn kollu ta' din tal-aħhar jiffirma parti minn arranġament intizj sabiex jevadi t-taxxa normalment dovuta jew meta l-imsemmija leġiżlazzjoni ma tippermettix li jiġi ddeterminat minn qabel u bi preċiżjoni suffiċjenti l-kamp ta' applikazzjoni tagħha.

(¹) ĠU C 250, 18.8.2012

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tas-26 ta' Settembru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativen sad — Varna — il-Bulgarija) — Serebryannay vek EOOD vs Direktor na Direktsia "Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kawża C-283/12) (¹)

(VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 2(1)(ċ), 26, 62 u 63 — Avveniment li jagħti lok għal hlas — Servizzi reċiproċi — Tranzazzjonijiet bi hlas — Valur taxxabbli ta' tranzazzjoni fil-każ ta' korrispettiv ikkostitwit minn servizzi — Għoti minn persuna fiżika lil kumpannija tad-dritt li tuża u li tikri lil terzi proprjetajiet immobbli inkambju għal servizzi ta' titjib u ta' tqegħid ta' għamara f'dawn il-proprjetajiet minn din il-kumpannija)

(2013/C 344/52)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Administrativen sad — Varna

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Serebryannay vek EOOD